

***BGSU'S
ACADEMIC YEAR ABROAD
IN
SALZBURG, AUSTRIA***



***NEWSLETTER
1968-1998***

AYA Salzburg Information Sheet

Name: _____

Address: _____

Telephone: _____

E-mail Address: _____

Year Participated: _____

What's new in your life?

Addresses of AYA Alumni with whom you have recently been in contact:

Current Occupation and Employer:

Past Occupation and Employers:

Please comment on whether you have been able to make use of your German language skills or cultural expertise in your work:

Do you have any tips or suggestions on employment opportunities for current German majors/minors?

Are you interested in planning/attending an AYA reunion?

Yes _____

No _____

If yes, how can we be of assistance?

Comments or suggestions on any of the above:

Please return to:

AYA Salzburg Program - Attn.: Sue Sidor
Dept. of German, Russian
and East Asian Languages
Bowling Green State University
Bowling Green, OH 43403-0219

Telephone: (419) 372-2268
Fax: (419) 372-2571

*Please inform us of any change of addresses.

A special thanks to all of you who have made contributions to the Salzburg Scholarship Fund! Your contributions help support AYA students on the basis of academic achievement and/or financial need. This year members of the classes of 1967-70 established an additional fund for qualified students who are in need of financial assistance in order to participate in AYA Salzburg. "Die Gruppe", as these classes call themselves, have established this fund in honor of Dr. Dzidra Shllaku, the director of their year abroad program in Salzburg. The new fund is called the Dr. Dzidra Shllaku Fund. If you plan to contribute to one of the funds, we ask that you indicate which you would like to support by checking off the appropriate fund below. Please send your check to the Department of German, Russian & East Asian Languages at the following address: 103 Shatzel, BGSU, Bowling Green, OH 43403. The department records and forwards the check to the BGSU Endowment.

We have established the following scale for annual contributors:

<i>AYA Salzburg Sponsor</i>	<i>\$75</i>
<i>AYA Salzburg Contributor</i>	<i>\$50</i>
<i>AYA Salzburg Friend</i>	<i>\$25</i>

Please return this portion with your check and send to
AYA Salzburg Program Attention: Sue Sidor
Department of German, Russian and East Asian Languages
Bowling Green State University
Bowling Green, Ohio 43403-0219

I would like to contribute \$ _____ to

_____ Salzburg Scholarship Fund

_____ Dr. Dzidra Shllaku Fund

Please make check payable to **BGSU Foundations, Inc.--Salzburg Scholarship Fund** or **BGSU Foundations, Inc.--Dr. Dzidra Shllaku Fund**.

Thank you for your continued support!

AYA Newsletter Table of Contents

Letter from the Chairman.....	Page 2
Letter from Dr. Christina Guenther.....	Pages 3-4
Letter from the Provost.....	Page 5
A Note of Thanks.....	Page 6
Salzburg Scholarship Fund Contributors.....	Page 7
AYA Alumni.....	Page 8-20
E-mail Addresses.....	Page 20
Additional Addresses.....	Page 21
Pictorial Memories - 30th Anniversary.....	Page 22

Dear Alumni and Friends,

Thank you for all the responses for the 1998 newsletter. It is wonderful to hear from each and every alumnus and alumna. I am certain you will enjoy reading the news as much as we in Bowling Green did. Perhaps the newsletter will help you reestablish contact with old friends and acquaintances. In addition to regular mail, we are happy to receive e-mail and WWW postings. Please visit our WWW site at <http://www.bgsu.edu/departments/greal>. There you will find, among other things, news from the current AYA Director, Dr. Geoff Howes.

We would like to apologize for the delay in sending out this Salzburg Newsletter. We wanted to include a report of the thirtieth anniversary celebration of the AYA program in Salzburg, wonderfully organized by 1997-98 Director, Dr. Christina Guenther. Included in the newsletter are a few photographs of the event for your enjoyment.

We are now looking forward to an on-campus reunion of the AYA class of 1970. "Die Gruppe," as these alumni call themselves, will celebrate with the department faculty and students and with Dr. Dzidra Shllaku, their director of the program in whose name they have pledged to establish a fund for needy students who wish to participate in the AYA Salzburg Program.

I would like to thank Sue Sidor, our AYA Salzburg secretary, who continues to help students and faculty organize the AYA Salzburg year; thanks, too, to Patrick Beebe (Alumnus 1997) and Christina Richardson and Virginia Cooper (Alumni 1996), who helped to assemble this newsletter.

The next newsletter will be published in May 1999. We look forward to reading about you all next year!

Best wishes!

Dr. Timothy Pogacar, Chairman
Department of German, Russian, and East Asian Languages

1997-98 in Salzburg

The 30th Year of the Partnership between BGSU and Universität Salzburg

There were again so many highlights during the past year in Salzburg, too many to list in this letter. These experiences will, no doubt, stay with us forever. We were fortunate to have another strong group of undergraduate and graduates in Salzburg. During the course of the year, 14 undergraduate and 13 graduate students took part in the program. It is always rewarding for the directors of this program to see our students grow and flourish during their year abroad in Salzburg.

We began the year with our traditional orientation tour of the beautiful city of Salzburg. Our trusted resident director, Helmut Pellischek, led us over the Mönchsberg to the Augustinerbräu during the first days and then through the Glaserbachklamm and across the *Almen* to the summit of the Gaisberg later that week. He and our good colleagues at the University of Salzburg proceeded to guide our students through a variety of subject areas. Eva Stuppnik-Bazzanella and Johannes Baumgartner helped our students strengthen and refine their language skills; Dorothea Klein and Manfred Mittermayer introduced our undergraduate and graduate students to German literary studies and prepared them for the rich cultural life in Salzburg and Vienna. In his geography seminar, Fritz Baier took us on exciting geographical excursions, including one through the Nationalpark Hohe Tauern in the snow. Sigrun Loos and Inge Becker provided wonderful insights into Austrian and European fine arts with their art and music history courses and prepared students for museums and concerts in Salzburg and throughout Europe. Our students gained a thorough understanding of European history and politics thanks to Michael Geistlinger and Nicole Slupetzky. To our delight Ms. Slupetzky succeeded in arranging a private audience with Heinz Fischer, the President of the Nationalrat in Vienna. Finally, Kurt Faninger explored the implications of the Euro with our students in his Business German course. We are immeasurably grateful to all of these colleagues and to the faculty and staff of the Institut für Anglistik and Amerikanistik at the Universität Salzburg for their generous help during the past year.

A very special event of the year was the 30th anniversary celebration of the exchange program between the Universität Salzburg and Bowling Green State University. Colleagues and participants involved with the AYA program during the past 30 years joined us in June to participate in the festivities. Klaus and Ingrid Schmidt and Margy Gerber returned to Salzburg during this special week. Provost Charles Middleton and Dr. Edward Whipple, Vice President for Student Affairs, traveled to Salzburg to celebrate with Rektor Adolf Haslinger and Dean Leo Truchlar of the Universität Salzburg. For both Bowling Green State University and the Universität Salzburg, the AYA Salzburg Program represents one of the oldest academic exchanges. Initially a summer student exchange, the program became a full academic year abroad program in 1968 for undergraduates from both BGSU and Ohio University. In 1971 the first Salzburg student arrived in Bowling Green and by 1976 graduate students were included in the exchange. To date over 600 BGSU students have studied in Salzburg and at least 100 Salzburg students have attended BGSU. We now send 25-30 undergraduates to Salzburg annually, and between 5-10 University of Salzburg students enter graduate programs on campus in Bowling Green. In 1979 a faculty exchange was established, and this has led to a very fruitful collaboration on joint projects between scholars from both universities.

We had the opportunity to reflect on the many years of cooperation between our two universities at a formal ceremony in the Alte Aula at the Universitätsbibliothek in Salzburg on 18 June. Professor Stan Ford, a longtime associate of the BGSU program at the Mozarteum who has been kind enough to provide valuable advice and guidance to our music students, set the tone of the ceremony with a beautiful rendition of Debussy's "Pagodes". After words of greeting from BGSU representatives, Steve Harris, alumnus 1970-71 who had traveled down to Salzburg for this special occasion and whose son was also studying at the Universität Salzburg this past year, announced the establishment of the Dr. Dzidra Shllaku Scholarship Fund. This fund will provide qualified students in financial need the necessary support to study abroad in the future. As many of you may know, Dzidra Shllaku was one of the founders of the program and served as one of the first directors of the summer exchange program. LeRoy McKinney,

Lindsay Feldmeth, and Kari Stonehouse, all members of the 1997-98 BGSU AYA Program, regaled us with their talents. After moving words from both the Dean of Humanities and the President of the Universität Salzburg, Gail Juanoquez, alumna 1990-91, and Stan Ford brought the celebration program to a close with an uplifting performance of several Lieder by Austrian and American composers. Later that evening we had an opportunity to catch up on news with old and new friends, colleagues and students, at an informal buffet hosted by our Provost, Dr. Charles Middleton, at the St. Peterskeller in downtown Salzburg.

We all wish this vigorous partnership between our universities continued years of success. I look forward to many more anniversary celebrations of this joint venture between Bowling Green State University and the Universität Salzburg.

Dr. Christina Guenther
BGSU AYA Director in Salzburg, 1997-98





Bowling Green State University

Provost and Vice President
for Academic Affairs
230 McFall Center
Bowling Green, Ohio 43403-0020
Phone: (419) 372-2915
FAX: (419) 372-8446

5

This past June I had the honor and pleasure of representing Bowling Green State University at the thirtieth anniversary celebration of our successful exchange program in Salzburg. This was the first time I had been to that beautiful city so the visit had many special aspects to it, including the arrival of the Pope the day after our ceremonial occasion.

This cooperative arrangement between our two universities is one of the jewels in BGSU's crown. The experiences of our students and those who have travelled from Austria to Ohio, the stories of which were shared with me in so many different moments, confirmed that those who have had the good sense and good fortune to participate have been forever transformed by them.

I remember most if not all of the reasons why this is so. They ranged from the satisfactions of becoming fluent in a second (and sometimes third or fourth) language, to developing a passion for Strudel and hearty Austrian beer.

Two factors stood out as special for me. The first was the quality of the academic experience, characterized by its diversity of subject matter and the dedicated teaching of the professors at Salzburg. I met some of them at the banquet on my last night there and they were so lively and engaging that just talking to them made me want to take their courses.

The second thing that struck me was the priceless nature of the personal friendships of so many of our alumni which began in common youthful experiences in Austria. These have matured into mature adult friendships and even a few marriages. I was particularly delighted by the generosity of one cohort of these BGSU folk who call themselves "die Gruppe" and who have generously donated scholarship money so that others can share in the future the same good fortune which brought them together a couple of decades ago in this fair City of Salzburg.

"I'm going to be back," I vowed to myself as the train left the station early on that June morning. You better than most can understand the compelling nature of that sentiment.

Charles R. Middleton
Provost and Vice President for Academic Affairs
BGSU

A NOTE OF THANKS

A number of graduate assistants have contributed significantly to this newsletter. My personal thanks to Patrick Beebe, Christina Richardson, Virginia Cooper, and Terence Brennan. Special thanks to Christina for her organization and compilation of materials, which enabled us to finalize the database.

To Patrick Beebe, sincere thanks and congratulations on a job well done. Pat's efforts and persistence in organizing all the work of the assistants who preceded him, made it possible to bring this newsletter to you.

Susan Sidor
AYA Salzburg Assistant

TO OUR CONTRIBUTORS

We would like to take this opportunity to thank all of the generous contributors to the Salzburg Scholarship Fund.

PAST AND CURRENT CONTRIBUTORS:

Marsha Bordner
 Robert Boymer
 Mary Bridget Breitenbach
 Bruce Burroughs
 Gregory J. Dykhouse
 Thomas S. Edwards
 Margaret A. Gleim
 David Robbins Griswold
 Patrice Holliday
 Suzette Erdos Johnson
 Dianna Justis
 John R. Kohl
 Craig LaPresto
 Judi A Lindsley
 Lisa Marshall
 Karlyn (Korsgaard) McPike
 Timothy Mochlman
 Katherine Pacowta
 Debra Sendelbach Peters
 Sally Raymont
 Judith (Neiden) Rolik
 Karl Schaack
 David K. Schrader
 Kevin Settlege
 Philip L. Sherick
 John B. Smaltz, Jr.
 Amelia Mina von Voss
 Heather Watkins
 Amy Weiland
 Nancy Wicker

Special thanks to Amy Thomson Wexler and Hershey's Chocolate for their generous support of the Salzburg Scholarship Fund

If you have contributed to the fund since the last newsletter and you do not see your name listed here, please notify us on your information sheet update, and we will certainly list you as a contributor in the next newsletter, which is planned for next spring.

AYA Salzburg Alumni

1968-69, Dr. Walter D. Morris, Director

Elke Ehlers Mapes, 649 Edith Ann Dr., Azusa, CA 91702

I have 9-year-old twin boys and an 11-year-old daughter, plus an array of pets, including a millipede. I was in Austria 3 years ago to act as confirmation sponsor for the son of my roommate (an Austrian) from my Salzburg days. We have kept in touch since 1969 and have remained good (though long-distance) friends.

Elke currently works as a paralegal in the Gibson, Dunn & Crutcher law firm.

1969-70, Dr. Ursula Lawson, Ohio University, Director

**Joyce Stewart, 8059 Esterbrook Dr., Nashville, TN 37221
(615) 646-3267**

Three years ago my family and I moved to Nashville. During that time I returned to school to get a degree in Elementary Education. I am presently finishing licensure requirements for kindergarten and writing my master's thesis. I still have occasion to speak German once in a while and can carry on a small discussion. The high school here desperately needed a German teacher. When approached, I declined, due to the age level and feeling underqualified.

**Judy Scully, 1115 Penny Lane, Rapid City, SD 57702
(605) 348-4803**

Judy is currently working as a commercial liability and medical malpractice claims representative for the St. Paul Fire and Marine Insurance Co. Last summer was a busy one as Judy's husband finished his doctorate, and the two of them bought a computer store. They have three sons aged 15, 17, and 22.

1970-71, Dr. and Mrs. Gauerke, Directors

**Karlyn Korsgaard McPike, Box 6,
Edgerton, OH 43517, (419) 298-2441**

This is my twelfth year at Hicksville High School. I'm teaching German I-IV and an eighth grade introductory course every nine weeks. In June 1996, I led a group of 17 to Europe, my fifth student tour. During a stop in Salzburg, I was able to visit with my 70-71 roommate, Dagmar Binter, her mother, cousin, and niece. We also made our second exchange visit to the Piaristengymnasium in Vienna. I have been able to establish a relationship between our two schools. This summer my husband Jim and I will be leading our second "adult only" tour, this time to the British Isles.

We are again sending funds to BGSU, plus our eldest son Michael (21). Matthew (17) will join him there next year, and Sean (14) is waiting his turn to be a Falcon.



**Marsha Bornder, 317 Lincoln Pl., Urbana, OH 43078
(937) 653-6090**

Marsha is currently the Vice President of Clark State Community College.

**Marcia (Matey) Aschenberger, Steinbauerweg 15, Im Innkreis, Austria
(Tel.) 0043/7752/85479**

In 1993 I started teaching English at the University of Passau in Germany, where I now teach conversation, Anglo-American Culture Studies, and essay writing. I also hold English classes and seminars for local firms, and otherwise keep myself busy now that we have an empty nest!

**Ronald Inkrott, 4817 Larwell Drive, Columbus, OH 43220
(614) 451-9387**

Very little new and exciting, just the challenges of keeping three teenage boys in school and in new tennis shoes. Ronald is currently working as a video applications engineer for Norstan Communications in Columbus, OH.

**Debra Sendelbach Peters, 4226 Sauk Trail, Adrian, MI 49221
(517) 263-7561**

I am finishing my 22nd year as a teacher of German and English at Adrian High in Adrian, MI. I manage to visit Germany about once a year. In the summers of 1994 and 1996, I took students on trips to German speaking countries. In the summer of 1995, I took part in a teachers' seminar in Hamburg sponsored by the Goethe Institute. Our daughter, Jennifer, will graduate from the University of Michigan in May, 1997, with a degree in engineering. She has accepted a position at Proctor and Gamble in Iowa. Our son, Matthew, will graduate from Tecumseh High School in June and Julia is a junior there.

Steve Harris, 2524 Brofferton Ct., Herndon, VA 22071

I'm still living in Herndon, Virginia, in the Washington, D.C. area. My oldest son, Stefan, is a sophomore at Longwood College in Farmville, Virginia, majoring in (what else?) German. Stefan was just inducted into Delta Phi Alpha, the German honorary, and plans to study next year in Heidelberg, Germany. He'll be staying with Bob Kohl and his family while in Heidelberg. Older Salzburg alums may remember Bob--he's tough to forget. Bob was at BGSU during the 1969-70 school year and enlivened many a party during his time at BG!

I'm now a branch chief in the Office of Associate Chief Counsel (International) of the IRS. Don't panic! My job is to negotiate with multinational taxpayers and foreign governments to make sure U.S. affiliates of foreign companies are paying the right amount of tax in the U.S. I travel frequently in this job. Foreign travels the past year have been to Japan, Canada, Mexico, California and other foreign countries. (Hey, Californians, I'm just kidding). Business travel plans for this year include the U.K., France and Germany, plus Japan, where we have a lot of activity.

One of the advantages of living in the Washington area is access to all the international activities. We're in the middle of what I call the "Embassy Season" now, when foreign embassies put on various cultural events. Over the last month, my wife and I attended a film at the German Embassy ("Nikolaikirche" - a story about the fall of East Germany in 1988-89), a concert at the Hungarian Embassy (modern music set to works of Kafka--very unusual, as you might expect) and a combination concert and lecture at the Austrian Embassy (about early 20th Century Austrian composers Grosz and Mittler, who wrote in Gershwin style). We're members of the American-Austrian Society, which promotes a lot of the cultural affairs at the Embassy. Best of all, most embassy events are free! I don't get much opportunity to use German in my job, but attending the cultural affairs keeps the language and culture alive for me.

1971-72, Dr. Paul Krauss, Ohio University, Director

**Kathy Waesche, 3435 Meadow Glen Lane,
Sedalia, CO 80135, (303) 688-9443**

I have two children, am self-employed, and I've been married 25 years. I enjoy the outdoors, particularly windsurfing, and spend all my vacation time in search of wind. I went back to Germany/Austria in 1982 and actually remembered my German.



**Dave Schrader, 50 A 17th St., Hermosa Beach, CA 90254
(310) 376-9451**

Still living at the beach in Hermosa Beach, CA (LA area). Free time goes to skiing--just got back from Banff/Lake Louise. I am the chapter president for the local AFS Foreign Exchange Student Program, which is a lot of fun. Also, I am an officer in the local Libertarian Party. I survived the spin-off of NCR from AT&T. Dave is currently working as the Director of Engineering at Multimedia Database, NCR.

**Betty Zonker Caruso, Schloss Str. 8
61476, Kronberg, Germany
(Tel.) 06173-78182**

I am still a flight attendant for Lufthansa, flying international routes. Altogether I have been doing this for 11 years now, and I still enjoy the traveling and meeting all kinds of people. Just met with Kathy Laning in Chicago a few weeks ago--it was a great reunion--and of course, neither of us looked any older! Hope to see some of you again soon. My folks still live in the Denver area. All you "Coloradians," please write! Maybe we can get together.



**Margaret Zehringer Tobe, 6058 Depweg Rd.,
Celina, OH 45822, (419) 925-4939**

I recently attended our 15th reunion held at Bowling Green Hotel. What a great time. We laughed and reminisced until 3 A.M.! It was great to see everyone again. Patti (Comstock) Striker, Mona (Davis) Goble, Phil Sherick, Karin Waha, Stephanie and Anita Reiser, and spouses and significant others! Sorry we missed those who could not make it! Otherwise, I am the German teacher at Celina Senior High School in Celina, Ohio. I have been teaching there since 1981. I'm now department head and am very concerned about keeping German a popular language of choice for high school students. Boo, Spanish! I married Mike Tobe in 1988 and have three children--Abbey (8), Chelsea (6), and Ethan (5). They can all scream the German alphabet in stereo! I still take groups of students to Europe. I love showing them what we experienced. Boy, has Berlin changed!



1980-81, Dr. Margy Gerber, Director

**Brenda Nystrom Kuvin, 1151 South Belvoir Blvd., South Euclid, OH 44121
(216) 291-3251**

My son, Jonah, was born in November, 1996. He and his big brother Ryan (2 1/2-years-old), consume all of my time and energy.

Brenda is also a water safety instructor trainer for the American Red Cross.

**Lori Lubinski, 5135 Norton Place, Toledo, OH 43615
(419) 385-2749**

I just had a baby on March 28th (1997) --a boy, Nathan Evan Lubinski. I finally got to go back to Salzburg in 1993 with plane tickets I won from Lufthansa Airlines in a raffle. I lived in Houston, TX for 6 years and moved back to Toledo in 1989. I bought a house a couple of years ago, so I'm busy taking care of it and the baby.

I work at Trans World Shipping Service, Inc. as a freight forwarder --I do air exports. Once in a while I translate invoices or letters from our agent or customers in Germany and I speak and write to them also. The general knowledge of European customs is also helpful.

1981-82, Dr. Helmut Gutmann, Director

**Sarah E. Richardson Hagena, P.O. Box 73, Beaver Creek, MN 56116
(507) 283-4787**

I married Gordon Hagena, a farmer, in 1995 and our daughter, Karisa Rose Hagena, was born 10-05-96. I am currently working full-time as Pastor and mother! I also volunteer as an advocate for the crisis center, working with victims and offenders of domestic violence.

**Thomas Edwards, 3A Third St., Fair Haven, VT 05743
(802) 265-7803**

Thomas is currently the Associate Academic Dean at Castleton State College in Castleton, VT. His daughter, Emily, was born in 1994, and a second child is due in August.

**Gart T. Westerhout, Osugi Nakamachi mo 78 Komatsu 923-01 Japan
81-761-46-1824**

Living in the mountains of western Japan, doing lots of music and theater with and for kids and families...Presently teaching English at Komatsu College.

1982-83, Dr. Helmut Gutmann, Director

Dr. Maureen M. Sacon, 3707 S E Berkeley Way, Portland, OR 97202

I have a 17-month-old son, Walker, and have been married to a tax attorney for five years. I am a physician specializing in manual medicine. At one time, I worked for a year in the German consulate in Boston. I would encourage current German majors/minors to attend the Goethe Institute and to teach.

**Victoria A. Wheeler, 133 Sycamore Drive,
Norwalk, OH 44857**

I remained in Austria until 1985, studying at the Mozarteum and making a diplom in German Lied. From there I moved to Munich and got a job as a soloist in the state opera. I sang all around Europe in operas and concerts. Through my church, I traveled to Romania on several mission trips.

I also sang at the Bayreuter Festspiele in 1991 and 1992. Since returning to the States in 1992, I've worked as a map technician for a land research company, taught voice and Basic German for an enrichment program, and did some concerts. I am currently working on a M.A. in Church Music and Worship at Ashland Theological Seminary, with an emphasis in spiritual formation.



**Maryclare White Marteau, 8 rue Delta, 75009 Paris, France
(Tel.) 33-1 42 85 10 23**

I lived and worked in New York up until 1990, when I graduated from New York University with an MBA, got married, and moved to France. My husband and I run a company that provides a full range of Internet services for corporate accounts. I had my first child, a girl, in December 1996.

**Heather Watkins, 2129 Talbot St., Toledo, OH 43613
(419) 474-4942**

Heather is currently a customs broker for Burlington Air Express.

1983-84, Dr. John Eriksen, Director

**Allyson (Kretschman) Gross, P.O. Box 1431, Hayden, ID 83835
(208) 772-6849**

Nothing new, but we are still enjoying North Idaho life. Our nearly 4-year-old daughter, Darcy Lihua (from China), is the joy of our lives. She is already reading and playing the piano. She loves to sing and dance (how did I get so lucky?). I balance being a mommy with a lot of music teaching, mostly children ages 3-10. My music school has expanded (again) to a hopefully permanent location with over 20 on staff. Duane still works at North Idaho College. I'm going to be studying computer assembly this year and I've taken up writing for publication again. We'd love to hear from any of you. You are welcome to visit if you're in the Pacific Northwest.

Allyson is currently the owner/director of the Northwest Academy of Music.

1984-85, Dr. Klaus Schmidt, Director

**Joe Adams, 11980 Arnold Hwy., Jasper, MI 49248
(517) 436-3467**

My wife, Kathy, and I had our first child last year. We have a son named Ryan, who is 19 months old. He doesn't speak German yet, but I'm working on it. I haven't stayed in touch with many people from the program, but I sure would be interested in getting back in touch with them.

Joe is currently the Director of Marketing and New Product Development for the Roto Plastics Corporation.

**Jill Jahnke, 222 Maple St., Springport, MI 49284
(517) 857-4389**

I am now teaching high school in Jackson, MI.

**Laurie McLary, 20 Jackson Street, Northampton, MA 01060
(413) 584-3021**

This year I have been teaching English (writing) at UMass and Beginning German at Mount Holyoke College. (I have advised one of my MHC students to check out the Salzburg program!) I'm still chipping away at my dissertation; new working title is "Constructing the Demon Sister: The Unspeakable of Sibling Incest in the Works of Georg Trakl." I am planning on defending this coming fall, so I'll be on the job market when the MLA October job-listings come out. My research may be taking me to Salzburg and Innsbruck late this spring to track down letters of Grete Trakl, Georg Trakl's sister! Personally, all goes well. Special greetings to Doc, Troy, Susan, Annie, Lindsay, Denise...

Timothy Mochlman (also in the 1985-86 group)
Corso Vittorio Emanuele 5, 20075 Lodi (MI), Italy

Timothy continues to work for Barlocher Chemical Company, but his division, Research and Development, has moved to Lodi, Italy. In his words he is "wasting away again in Margaritaville."

1985-86, Dr. Margy Gerber and Dr. Klaus Schmidt, Directors

Amy (Thomson) Wexler (also in the 1987-88 group)
110 Crystal A Drive, Hershey, PA 17033-9529

Amy and her husband, Brad, now call Moscow, Russia, home. They have been living there for 1 1/2 years, since Hershey International transferred Brad from Hershey, PA. Amy is working at American Express as a travel supervisor and speaks Russian "pretty well." They may be there for another 5 years or more.

Linda (Frisbie) Kern, 923 Grant St., Ashland, OH 44805

I'm a full-time mother of 17-month-old twin girls. Also acquired two stepchildren every other weekend, who came with the new-improved husband. I'm currently a part-time data coordinator at WIL Research Laboratories and a freelance translator.

1986-87, Dr. Helmut Gutmann, Director

Mary (Dolenz) Hardiman, 1010 N. Mallard St.
Chandler, AZ 85226, (602) 940-3145

In September, 1996, my husband and I had our first baby, William. I am currently working on my M.B.A. and plan to graduate in December 1997. I would enjoy hearing from other members of the 1986-87group.



Nancy Wicker, 9518 Preston Ave., Cleveland, OH 44102
(216) 961-8626

Busy, busy, busy!!!!...They tell me I'll be buried in my cap and gown! I am working at the Cleveland Clinic doing kidney cancer research and going to medical school full time. Our church participated in the Billy Graham crusade in June of '94 and two of us counselors responded when they needed to have someone who spoke German for someone who had responded to Dr. Graham's invitation. It was an awesome feeling to know that my German might help another come to know Christ as their Savior. Thank you, B.G. I'll never forget AYA Austria!

Julia L. Jensen, c/o Tishman Speyer Properties, Friedrichstr. 67,
10117 Berlin, Germany

After two and a half years of teaching full-time in the legal and translation department at the Humboldt University of Berlin, I decided it was time to do something new. I still teach one law lecture a week, but have taken a full-time position at a construction management company, Tishman Speyer Properties Deutschland GmbH, as legal counsel. The company is based in New York and has three major projects in Berlin. Most of my time is devoted to working on the Sony Center am Potsdamer Platz project. I still keep in touch with friends in Salzburg, like Prof. Hannes Baumgartner, and love to travel to Austria whenever I get the chance. Frankly, I still prefer Austria to the grayness of Berlin. Julia's address in the U.S. is also still valid: 6550 Hillcrest Drive, Wauwatosa, WI 53213.

1987-88, Dr. Klaus Schmidt, Director

Georgia A. Craig and Michael J. Bowden,
174 Harrison St., Sunbury, OH 43074, (614) 965-1433

Most of you know Mike and I got married in the summer of 1992. After our year in Salzburg and graduating from college, we returned to Austria for a year. I was a teaching assistant through the Fulbright Commission (half-bright, as some affectionately refer to it), and Mike worked in a glass factory. When we returned to the U.S., we moved to a little town northeast of Columbus. I'm still teaching German, levels I-IV, at a small high school, and Mike is working in sales in Columbus. We've been able to return several times to Austria with my students during the summer. Our daughter, Catherine Sue Craig-Bowden, was born January 24, 1996, and keeps us busy!! If you're passing through Ohio and would like to visit--please do! We'd love hearing from our friends from Salzburg!



1988-89, Dr. Margy Gerber, Director

Julie Walters Sooy, 10472 Northfield Dr., Holland, MI 49424

We (Eric, Trevor and myself) have just moved back to my home town, Holland, MI, and we love it. Being close to family once again is great. Trevor, our 11-month-old son (born 9-9-96) loves to visit Grandpa and Grandma and all of his cousins.

A friend from Austria is coming to visit for the month of September. We have visited her twice since AYA, and she finally has the opportunity to come to the States. She will be coming with her 4-year-old daughter.

I'm a stay-at-home mom. I teach private flute and piano lessons and play as many gigs as I can get. I have used German extensively in research for my music thesis and in travel throughout Europe and Indonesia, so it is not only my enjoyable "hobby". I'd get a second major or minor in another interest such as business or education, though, if I were attending now.

1989-1990, Dr. Geoffrey Howes, Director

**Ann (Hamill) Borzilleri, P.O. Box 1207, Litchfield, CT 06759
(860) 567-1164**

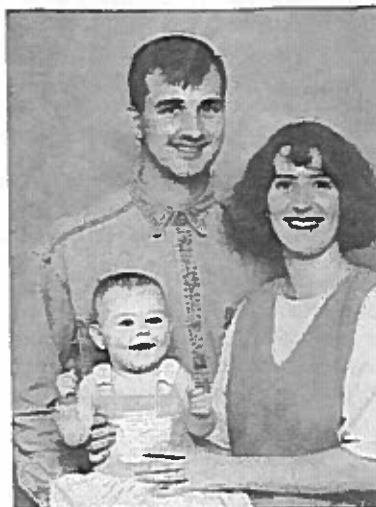
In October 1992, I married Miles Borzilleri, and last August our daughter, Caroline ("CC"), was born. Though CC keeps us busier than we could ever have imagined, Miles and I are busy working on our old home and volunteering for many community organizations.

**Theresa (Kepferle) Wagerson, 15559 Birwood Avenue, Beverly Hills, MI 48025
(810) 647-2192**

I am presently working in program management as a business team planner for the Saturn Corporation. Encouragingly enough, I am able to use my skills in German on international programs. The German engineers in Wiesbaden get a kick out of my Salzburg dialect. In November 1996, my husband and I traveled to Bavaria and Austria and we stopped in Salzburg for lunch. The Getreidegasse was being decorated for Christmas and we bought "gebrannte Mandeln" at the Christkindlmarkt by the "Dom". It was really neat to see the town again, even if it was only for a short while.

**Denise (Swartz) Friend,
3012 Carskaddon Ave. Apt. 4,
Toledo, OH 43606, (419) 535-0341**

I graduated with my M.A. Ed. in Teaching English as a Second Language from the U. of Toledo in March of 1997. I have been a part-time ELS instructor at the American Language Institute (U. of T.) since the fall of 1995, which I greatly enjoy. On a personal note, I was married in March of 1994 to Michael Friend. We have one daughter, Sydney, who was born Jan. 21, 1996, and we are expecting our 2nd daughter April 21, 1997. My husband will finish his master's degree in June of 1997 and we will relocate where he finds employment.



1990-91, Dr. Klaus Schmidt, Director

**Diane (Shelly) Hart (maiden: Angle) 505 South Park, Hastings, MI 49058
(616) 945-2110**

After having received my M.A., I got married August 15, 1992, to Jon Hart. I am about to receive an Associate Degree in nursing as an R.N. We have three beautiful children: Emily (4), Eric (2 1/2), and Evan (4 months). Needless to say, we keep extremely busy.

1992-93, Dr. Christina Guenther, Director

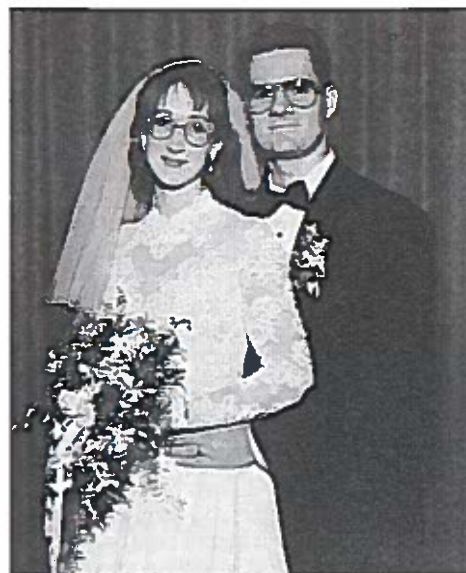
**Amy Weiland, (Spring Semester), 11690 Burgoyne Dr., Brighton, MI 48116
(810) 227-4916**

Currently, I'm working for EDS (Electronic Data Services) in Pontiac, MI, as a voice consultant, but I'm working toward finding a job using my writing, desktop publishing, and, of course, German skills. Also, I'll be performing in a local production of "A Weekend Comedy" in April.

1993-94, Dr. Geoffrey Howes, Director

**David (93-94) and Renate (Muller) Wildermuth (91-92),
200 Richbell Rd., Apt. A2, Mamaroneck, NY 10543**

Dave and I got back from Austria in June 1995, found jobs, a car, and apartment and managed to find time to get married. I'm working for Holtsbrinck US Publishing and Dave is working for New World Travel (DER's subsidiary). We're both in Manhattan.



1994-95, Dr. Margy Gerber, Director

**Martin D. Sweet, 395 Hewitt Ave., Buffalo, NY 14215
(716) 837-7274**

I am currently working on my Ph.D. in German at SUNY at Buffalo. I will, however, be dropping out of the program at the end of the semester to pursue a career in international business.

We are on the WEB!!

Information on the German department and the AYA program can be found on the WEB at:
<http://www.bgsu.edu/departments/greal>

Below you will find some E-mail addresses of former AYA participants. If you currently have an E-mail address or know of any others who do, please send it along to us so we can include it in the next newsletter.

Joe Adams	jadams@tc3net.com
Suzan Arrer	106154.1636@compuserve.com
John Bachellor	jbachellor@aol.com
Kathy Best	TheBestKathy@wchct.org
Virginia Cooper	virgin@bgnet.bgsu.edu
Steve Harris	SDHarris01@aol.com
Dallas Hull	ttc10590@taconic.net
Robert Jenkins	JENKINS_R@hccai.hcaa.ohio.gov
Eva Kaltenthaler	kaltenthaler@msn.com
Linda (Frisbie) Kern	samoht@mail.bright.net
Maryclare White Marteau	maryclare@transeo.fr
Hamilton and Jenny (Bloom) Mays	hmays@OREGON.UOREGON.EDU
Kathy (Bleier) McQuate	bylwoman@aol.com
Timothy Moehlman	lodibaer@ns.pmp.it
Brian Pavlac	bapavlac@rs01.kings.edu
Gart Westerhout	gart@komatsu-c.ac.jp

Additional Addresses

21

Thank you for including, in your response forms, the addresses of those AYA participants with whom you have stayed in contact. This enables us to update our database, and it allows you to stay in contact with old friends.

Todd and Amy (Craft) Ahrens
516 Buttonwood Ave.
Bowling Green, OH 43402

Julie Griffen
409 So. Union St. #2
Burlington, VT 05401

Carol Werner Markusic
Pippenstr. 19
D-8035 Gauting, Germany

Mary Beth (Dibling) Backus
555 Blackfoot Trail
Jamestown, OH 45335

Bob Hazel
2175 Evergreen Rd.
Perry, OH 44081

Karen May
111 East Allison Ave.
Nanuet, NY 10954

Rick Bidlack
703 Bellevue Ave. East Apt. E 21
Seattle, WA 98102

Nancy Green Henry
8900 Wells Road
Plain City, OH 43064

Barbara Nixon Mazeika
4310 Augusta Manor Ct.
Florissant, MO 63034

Amy Billings
2008 Kessler Blvd.
Indianapolis, IN 46220

Steve Hire
7A Patrician Dr.
Norwalk, OH 44857

Ed and Eva (Schott) McMasters
1901 Vienna Woods Dr.
Cincinnati, OH 45211

Jo (Dumanski) and Charles Brugger
15814 Pinya Creek Dr.
Houston, TX 77095

Janet Holley
117 Olde Jamestown Ct. Apt. 7E
Williamsburg, VA 22193

Patrick Miller
Lindenstrasse 36
67685 Eulenbiss, Germany

Patty Conlon
10304 Adelaide Ave.
Cleveland, OH 44111

Mercedes Weber Hooker
Gustav Mahler Str. 4
60437 Frankfurt, Germany

Rudi Korsgaard Montgomery
3145 Rocksberry
Toledo, OH 43614

Martin and Kelly Schlageter-Dale
3712 N. Rosser St. Apt. 303
Alexandria, VA 22311

Ingrid Johnson
39 Boxford Road
Ipswich, MA 01938

Roger Newman
Czestochowska 416 m. 13
02-344 Warszawa, Poland

Ben Everett
588 Pasture Brook Rd.
Severn, MD 21144

Amy Kirner
523 1/2 Lawrence St.
Sandusky, OH 44870

Bea Trostorff Radtke
8589 E. Nichols Ave.
Engelwood, CA 80112-2734

Leonard Gadzekpo
750 S. College #53
Bowling Green, OH 43402

Irene Nickelburg Koncilja
50 Sonat Rd.
Clifton Park, NY 12065

Jill Sommer
Im Gesetz 3
53227 Bonn, Germany

Hazel Gauerke
267 Willis Rd.
Saline, MI 48176

Kathy Laning
5369 N. Delphia #170
Chicago, IL 60656

Dave Swartz
1451 Clough 209A
Bowling Green, OH 43402

Gayle Godek
868 Cambridge Rd.
Cleveland Hts., OH 44121

Bonnie Lavinder
10064 Deerfield Lane
Franktown, CO 80116

Sandy Wislicenus
2746 Westberry Dr.
Santa Rosa, CA 95403



David McKinney and Lindsay Feldmeth

30th Anniversary Celebration



Kari Stonehouse

